

**Uwagi:**

**Wersją autentyczną jest wersja w języku chińskim; wersja w języku angielskim służy jedynie jako odniesienie.**

**ROZPORZĄDZENIE W SPRAWIE REJESTRACJI OBCYCH ZAKŁADÓW  
ZAMIERZAJĄCYCH EKSPORTOWAĆ PRODUKTY SPOŻYWCZE DO CHIN**

Zarządzenie nr 16 , 2002

wydane przez

Generalną Administrację Nadzoru Jakościowego, Inspekcji i Kwarantanny Chińskiej Republiki Ludowej

**ROZDZIAŁ 1  
POSTANOWIENIA OGÓLNE**

**Artykuł 1**

W celu ochrony bezpiecznej produkcji chińskiego rolnictwa, leśnictwa, hodowli zwierząt i rybołówstwa oraz zdrowia publicznego, a także poprawy kontroli, kwarantanny i nadzoru nad importowanymi produktami spożywczymi, niniejsze rozporządzenie jest sformułowane zgodnie z odpowiednimi przepisami Ustawy Chińskiej Republiki Ludowej o kwarantannie wwożonych i wywożonych zwierząt i roślin oraz jej regulacjami wdrożeniowymi, Ustawy Chińskiej Republiki Ludowej o higienie żywności oraz Ustawy Chińskiej Republiki Ludowej o inspekcji towarów pochodzących z importu i towarów eksportowych oraz jej regulacjami wdrożeniowymi.

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie w zarządzaniu rejestracją obcych zakładów wytwarzających, przetwarzających oraz przechowujących artykuły spożywcze (w tym jadalne produkty pochodzenia zwierzęcego i roślinnego, to samo poniżej) przeznaczone na eksport do Chin (zwane dalej „obcymi zakładami”).

**Artykuł 3**

Z upoważnienia Rady Państwa, zarządzaniem rejestracją, nadzorem obcych zakładów zamierzających importować artykuły spożywcze do Chin kieruje Zarząd Certyfikacji i Akredytacji Chińskiej Republiki Ludowej (zwanej dalej “CNCA”).

**Artykuł 4**

CNCA odpowiada za opracowanie i ogłoszenie Wykazu importowych produktów spożywczych podlegających rejestracji zakładów (zwanym dalej “Wykazem”).

## **Artykuł 5**

Wszelkie obce zakłady planujące eksport do Chin produktów spożywczych zawartych w "Wykazie" muszą złożyć w CNCA wniosek rejestracyjny. Produkty spożywcze z zakładów niezarejestrowanych przez CNCA nie mogą być importowane do Chin.

## **Artykuł 6**

Produkty spożywcze określone w niniejszym rozporządzeniu odnoszą się do wszelkich produktów gotowych oraz materiałów surowych przeznaczonych do spożycia przez ludzi.

## **ROZDZIAŁ 2 WARUNKI ZATWIERDZENIA REJESTRACJI**

### **Artykuł 7**

Systemy służby weterynaryjnej, ochrony roślin oraz kontroli zdrowia publicznego kraju (regionu), w którym zlokalizowany jest obcy zakład zamierzający wystąpić o zatwierdzenie rejestracji, muszą uzyskać pozytywną ocenę CNCA.

### **Artykuł 8**

Kraj (region), w którym zlokalizowany jest obcy zakład zamierzający wystąpić o zgodę na rejestrację, musi być obszarem wolnym od epizooocji. Należy przedstawić niezbędne informacje świadczące o tym, iż produkty spożywcze przeznaczone na eksport do Chin pochodzą od zwierząt lub roślin z obszaru wolnego od epizooocji.

### **Artykuł 9**

Obcy zakład zamierzający wystąpić o rejestrację powinien być zatwierdzony przez właściwe władze kraju (regionu) oraz znajdować się pod skutecznym nadzorem właściwych władz kraju (regionu), w którym jest zlokalizowany. Warunki higieniczne zakładu muszą spełniać odpowiednie wymagania przewidziane przez chińskie prawo, rozporządzenia, standardy i kryteria.

## **ROZDZIAŁ 3 WNIOSEK I ZGODA NA REJESTRACJĘ**

### **Artykuł 10**

Obcy zakład zamierzający wystąpić o zgodę na rejestrację musi przedstawić CNCA oficjalny wniosek w formie pisemnej, zawierający następujące informacje:

(1) Prawa i przepisy kraju (regionu) dotyczące chorób zwierzęcych i roślinnych, higieny weterynaryjnej, zdrowia publicznego, ochrony roślin i kontroli pozostałości oraz kontroli pestycydów i leków zwierzęcych; pisemna informacja o organizacji i personelu właściwych władz oraz wdrożeniu praw i przepisów kraju (regionu), w którym zlokalizowany jest obcy zakład;

- (2) Wykaz nazw obcych zakładów występujących o rejestrację;
- (3) Raport kontroli o bieżącej sytuacji w zakresie kwarantanny i zdrowia publicznego dla polecanego zakładu, wykonanej przez właściwe władze kraju (regionu);
- (4) Zobowiązanie właściwych władz kraju (regionu) stwierdzające, iż zakład spełnia wymagania chińskich praw i przepisów;
- (5) Odpowiednie dokumenty zakładu (plany fabryki, warsztatu, chłodni oraz sekwencja działań w procesie itd.).

### **Artykuł 11**

CNCA zbierze ekspertów rewidujących ww. dokumenty przedstawiane przez kraj (region) eksportujący. Jeśli rzeczony dokumenty zostaną dopuszczone, CNCA wyśle grupę audytową, która na miejscu oceni rekomendowane obce zakłady oraz sporządzi raport. Rejestracja zostanie udzielona kwalifikującym się obcym zakładom po zatwierdzeniu przez CNCA.

## **ROZDZIAŁ 4 ZARZĄDZANIE NADZOREM**

### **Artykuł 12**

CNCA będzie zarządzał nadzorem w sprawie rejestracji obcych zakładów, z których importowane są produkty spożywcze. W razie konieczności przeprowadzona zostanie ponowna kontrola zarejestrowanego obcego zakładu.

### **Artykuł 13**

W przypadku zakładów nieakceptowanych po ponownej kontroli, CNCA poinformuje właściwe władze kraju (regionu), aby prowadziły nadzór nad zakładem celem dokonania sprostowania w określonym czasie lub anuluje jego zatwierdzenie rejestracji. W przypadku, gdy zakład wnioskuje o utrzymanie zatwierdzenia rejestracji, właściwe władze kraju (regionu) muszą przedstawić CNCA pisemny raport po zakończeniu działań naprawczych przez zakład. Eksport do Chin zostanie wznowiony po analizie i zatwierdzeniu raportu przez CNCA.

### **Artykuł 14**

Zarejestrowany obcy zakład wytwarzający, przetwarzający i przechowujący produkty spożywcze przeznaczone na eksport do Chin podlegają nadzorowi właściwych władz kraju (regionu). Numer rejestracyjny przyznany przez CNCA musi być naniesiony na opakowaniu produktu spożywczego przeznaczonego na eksport.

### **Artykuł 15**

Podczas importu produkty spożywcze z zarejestrowanego obcego zakładu podlegają inspekcji i kwarantannie dokonywanej przez organy Kontroli Wwozów i Wywozów oraz Kwarantanny Chin (CIQ) zgodnie z prawem i przepisami.

## **Artykuł 16**

W przypadku, gdy produkty spożywcze z zarejestrowanego obcego zakładu nie będą akceptowalne, po kontroli i kwarantannie zgodnych z odnośnymi przepisami prawnymi Chin, produkty te zostaną odrzucone, zniszczone lub uzdatnione higienicznie. W poważnych przypadkach zatwierdzenie rejestracji zostanie anulowane.

## **Artykuł 17**

Numer rejestracyjny obcego zakładu do importu żywności może być używany wyłącznie przez konkretny zarejestrowany zakład. Przenoszenie numeru rejestracyjnego jest zabronione. W przypadku, gdy zostanie odkryte, że zarejestrowany obcy zakład eksportuje produkty żywnościowe niewytwarzane w tym zakładzie lub przenosi numer rejestracyjny na inny zakład, wtedy zatwierdzenie rejestracji podlega anulowaniu przez CNCA.

## **ROZDZIAŁ 5 POSTANOWIENIA UZUPEŁNIAJĄCE**

## **Artykuł 18**

W przypadku zgłoszenia wybuchu epizooocji przez organizacje międzynarodowe lub właściwe władze kraju (regionu eksportującego), lub wystąpienia podczas inspekcji i kwarantanny poważnych problemów takich jak epizooocja i utrata kontroli nad zdrowiem publicznym w czasie importu produktu, Generalna Administracja Nadzoru Jakościowego, Inspekcji i Kwarantanny Chińskiej Republiki Ludowej (AQSIQ) wydaje komunikat o zawieszeniu importu wszelkich odnośnych produktów z tego kraju (regionu).

## **Artykuł 19**

Właściwe władze kraju (regionu) eksportującego zapewniają niezbędną pomoc grupie audytowej wysłanej przez CNCA w celu dokonania kontroli na miejscu.

## **Artykuł 20**

Wszelkie zmiany w zarejestrowanym obcym zakładzie należy niezwłocznie zgłaszać w CNCA za pośrednictwem właściwych władz kraju (regionu) eksportującego.

## **Artykuł 21**

Wszelkie dokumenty na piśmie dotyczące rejestracji, przedstawiane CNCA muszą być sporządzone w języku chińskim lub angielskim.

## **Artykuł 22**

Z upoważnienia AQSIQ za wyjaśnienie niniejszego rozporządzenia odpowiedzialny jest CNCA.

## **Artykuł 23**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia. Przepisy administracyjne w sprawie rejestracji obcych zakładów importujących produkty spożywcze (do wdrożenia próbnego) ogłoszone dnia 30 grudnia 1999 roku przez Państwową Administrację ds. Kontroli Wwozów i Wywozów oraz Kwarantanny zostają z tym dniem anulowane.

### **Załącznik:**

**Wykaz importowych produktów spożywczych podlegających rejestracji zakładów (pierwsza partia):**

Mięso (w tym wszelkie mięso pochodzenia zwierzęcego, produkty mięsne oraz jadalne produkty uboczne i podroby)

### **Uwagi:**

**Wersją autentyczną jest wersja w języku chińskim; wersja w języku angielskim służy jedynie jako odniesienie.**